

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 30 mai 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers", a donné le 12 juillet 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 mei 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen", heeft op 12 juli 1995 het volgende advies gegeven :

Examen du projet.

A la suite des informations communiquées par les fonctionnaires délégués, il est suggéré de rédiger comme suit l'article en projet :

"Art. 6bis. L'écopier qui n'est ressortissant d'aucun des Etats membres de l'Union européenne, mais réside dans l'un de ces Etats et fait partie d'un groupe d'élèves inscrits dans un établissement d'enseignement général et voyageant dans le cadre d'une excursion scolaire, est autorisé à transiter dans le Royaume ou à y entrer pour un séjour n'excédant pas trois mois sous le couvert d'une liste conforme au formulaire commun annexé à la décision du Conseil de l'Union européenne 94/795/JAI du 30 novembre 1994 relative à une action commune adoptée par le Conseil sur la base de l'article K.3, paragraphe 2, point b), du traité sur l'Union européenne en ce qui concerne les facilités de déplacement des écoliers ressortissants de pays tiers résidant dans un Etat membre, à condition que :

- 1° le groupe soit accompagné par un professeur de l'établissement, muni des documents requis pour son entrée dans le Royaume et de cette liste, dressée par l'établissement, indiquant les noms des écoliers accompagnés et des professeurs accompagnant le groupe, ainsi que la destination et la durée du voyage;
- 2° celui des Etats membres dans lequel résident les écoliers ait informé les autres que ses propres listes doivent être reconnues comme documents de voyage valables dans tous les Etats membres, pourvu qu'elles satisfassent aux 3° et 4° ci-après;

.../...

- 3° l'autorité compétente de cet Etat ait validé la liste pour confirmer le statut de résident des écoliers et leur droit à la réadmission sans formalités;
- 4° la liste comporte une photographie récente des écoliers y mentionnés qui ne sont pas en mesure de prouver leur identité au moyen d'une carte d'identité portant leur photographie.

Lorsque les conditions énumérées à l'alinéa 1er, 2° à 4°, ne sont pas réunies, l'écolier visé à l'alinéa 1er est néanmoins, sous le couvert de la liste et dans les conditions visées à l'alinéa 1er, 1°, autorisé à transiter dans le Royaume ou à y entrer pour un séjour n'excédant pas trois mois sur présentation d'un document individuel de voyage valable pour la Belgique, mais sans que le visa soit requis s'il n'en est pas dispensé en vertu d'autres dispositions".

Onderzoek van het ontwerp.

Naar aanleiding van de door de gemachtigde ambtenaren verstrekte informatie, wordt voorgesteld het ontworpen artikel als volgt te stellen :

"Art. 6bis. De scholier die geen onderdaan is van één van de Lid-Staten van de Europese Unie, maar in één van deze staten verblijft en behoort tot een groep scholieren die ingeschreven zijn in een school voor algemeen vormend onderwijs en in het kader van een schoolexcursie deelneemt aan een groepsreis, mag door het Rijk reizen of het Rijk binnenkomen voor een verblijf van ten hoogste drie maanden indien zijn naam vermeld is op een lijst conform het gemeenschappelijke formulier dat als bijlage gaat bij het besluit van de Raad van de Europese Unie 94/795/JBZ van 30 november 1994, inzake een gemeenschappelijk optreden, door de Raad aangenomen op basis van artikel K.3, lid 2, onder b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter vereenvoudiging van het reizen voor scholieren uit derde landen die in een Lid-Staat verblijven, op voorwaarde dat :

- 1° de groep begeleid wordt door een leerkracht van de school, die in het bezit is van de documenten die voor zijn binnenkomst in het Rijk vereist zijn en van de door de school ingevulde lijst, met vermelding van zowel de namen van de begeleide leerlingen, als van de leerkrachten die de groep begeleiden, alsook van de bestemming en de duur van de reis;

.../...

- 2° de Lid-Staat waarin de scholieren verblijven de overige Lid-Staten heeft meegedeeld dat zijn eigen lijsten in alle Lid-Staten erkend dienen te worden als geldige reisdocumenten, op voorwaarde dat zij voldoen aan de onderdelen 3° en 4° hierna;
- 3° de verantwoordelijke instantie van deze Lid-Staat de lijst gewaarmerkt heeft, ten einde de verblijfstatus van de betrokken scholieren en hun recht om zonder formaliteiten opnieuw tot het land te worden toegelaten, te bevestigen;
- 4° op het formulier recente foto's zijn aangebracht van de op de lijst vermelde leerlingen die niet in staat zijn om hun identiteit aan te tonen door middel van een identiteitsbewijs met foto;

Als niet voldaan is aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid, 2° tot 4°, mag de in het eerste lid bedoelde scholier, wiens naam vermeld is op de desbetreffende lijst en die voldoet aan de in het eerste lid, 1°, bedoelde voorwaarden, hoe dan ook door het Rijk reizen of het Rijk binnenkomen voor een verblijf van ten hoogste drie maanden na overlegging van een individueel reisdocument dat in België geldt, zonder dat hij echter in het bezit hoeft te zijn van een visum indien hij daarvan niet is vrijgesteld krachtens andere bepalingen".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.